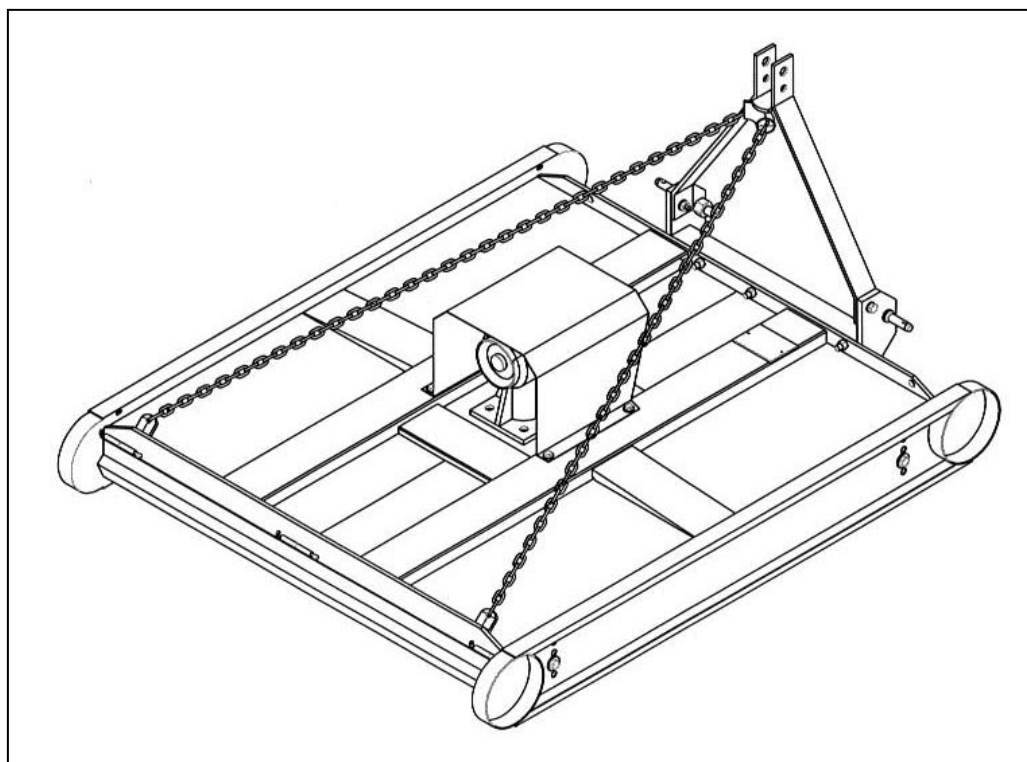


## MANUEL D'EMPLOI ET ENTRETIEN

# GYROBROYEUR TYPE "DMK"



**Ce manuel fait partie de la machine.**

Il doit toujours accompagner la machine pour la consultation la plus rapide. Tous les annexes citées dans le manuel font parties intégrantes du manuel.

**But du manuel**

Ce manuel donne toutes les informations nécessaires pour l'utilisation correcte et pour travailler en sécurité. L'utilisateur doit lire avec attention ce manuel avant d'utiliser la machine (et chaque fois qu'il doit faire de nouvelles opérations avec et sur la machine).

**Responsabilité de l'utilisateur**

L'utilisateur est responsable pour tout accident ou dommage causés par une mauvaise utilisation de la machine.

**Assistance dans l'utilisation du manuel**

Explications: contacter le revendeur. Approvisionnement de nouvelles copies du manuel: si le manuel a été égaré ou s'il est détérioré ou si l'on a besoin d'une copie du manuel dans une langue étrangère, l'utilisateur doit s'adresser à le revendeur ou le fabricant.

**Attention aux signaux d' avertissement**



**<Danger>**: quand Vous voyez ce signal : situation dangereuse imminente ou possibilité de mort ou de gravés lésions.



**<Warning>**: quand Vous voyez ce signal : situation dangereuse potentielle ou possibilité de mort ou de lésions. Moins grave que l'autre.



**<Caution>** : quand Vous voyez ce signal : situation dangereuse potentielle ou la possibilité de moyennes ou petites lésions.

**<Important>**: quand Vous voyez ce signal, les instructions doivent être suivies exactement pour éviter des dommages à la machine, au procès ou à l'environnement.

**<Note>**: quand Vous voyez ce signal voir les informations supplémentaires.

## DESCRIPTION

### CHAMP D'EMPLOI

Machine de conception moderne, le gyrobroyeur ou débroussailleur rotatif, rend grand service pour extirper l'herbe dans les vergers et les pépinières.

Le gyrobroyeur libère le champ, des mauvaises herbes et buissons en le rendant adapté aux suivantes cultivations.

Les déchets restés au sol aident à conserver l'humidité du terrain.

### PERFORMANCES

La machine est appliquée au tracteur par un attelage trois points qui donne le mouvement de translation et un joint à cardan connexe à la prise de force qui fournit le mouvement rotatoire à l'arbre porte-lame.

L'herbe n'est pas coupée mais déchirée en morceaux de 8-12 cm.

La force centrifugeuse pousse dehors le matériel de façon uniforme en réalisant une sorte de mulch qui se désagrège rapidement.

L'hauteur de coupe est réglable en cinq positions de 30 à 150 mm.

### LIMITES DE PERFORMANCES

- ❑ Vitesse maximum d'avancement: 15 Km./h.
- ❑ Vitesses supérieures à celle indiquée peuvent compromettre l'intégrité de la machine, la qualité du travail et la sécurité de l'opérateur.
- ❑ Puissance maximum applicable à la boîte de transmission : de 22 à 50 KW  $\pm$  5% à 540 tours / min. selon les types.
- ❑ Puissances supérieures à celle indiquée peuvent endommager irrémédiablement la boîte de transmission, surtout si on effectue un travail dur.

---

### EQUIPEMENT STANDARD

- **Organe de coupe à lames.**
- **Cardan friction pour DMK 150/2-150/3-180** - Pag. 19-20
- **Cardan boulon pour DMK 90-100-110-120-135** - Pag. 17-18

### VARIANTES & ACCESSOIRES

- **Cardan friction pour DMK 90-100-110-120-135** - Pag. 17-18
- **Cardan boulon pour DMK 150/2-150/3-180** - Pag. 19
- **Cardan roue libre pour DMK 90-100-110** - Pag. 17

## NOTES TECHNIQUES

### CARACTERISTIQUES PAR MODELE

Modèle	Type	Puissance		PTO	Largeur de travail		Hauteur de coupe		Lames	Vitesse lames	Type attelage	Poids	
		HP	KW		g/min	cm	Inch	cm				Inch	N°
	90	30	22	540	90	35	3÷15	1.2÷8	2	1528	1	112	257
DMK	100	30	22	540	100	39	3÷15	1.2÷8	2	1528	1	127	280
	110	30	22	540	110	43	3÷15	1.2÷8	2	1528	1	142	313
	120	40	30	540	120	47	3÷15	1.2÷8	2	1026	1	157	346
	135	40	30	540	135	53	3÷15	1.2÷8	2	1026	1	175	386
	150/2	40	30	540	150	59	3÷15	1.2÷8	2	1026	1	210	463
	150/3	70	50	540	150	59	3÷15	1.2÷8	3	1042	2	229	505
	180/3	70	50	540	180	71	3÷15	1.2÷8	3	810	2	308	679

### **PRESCRPTIONS GENERALES**

- ❑ Travailler seulement au jour.
- ❑ **Pour prévenir éventuelles damages causes par pierres éjectées par les lames au par parts de lames, avant de commencer le travail il est nécessaire s'assures que pour au moins un rayon de 50 mt de la machine soient absents personnes ou animaux.**
- ❑ Porter des pantalons longs et des chaussures robustes.
- ❑ Les protections sont partie intégrante de la machine: travailler toujours avec les protections
- ❑ Attention au fond du terrain: il ne doit pas y avoir pierres, bâtons, fils de fer, etc.....
- ❑ Attention à l'utilisation en pente; procéder en direction du maximum de pente et jamais en sans oblique.
- ❑ Avant de quitter la poste de conduite, arrêter le moteur et débrancher la transmission moteur-arbre.
- ❑ Contrôler tout de suite la machine si elle a touché des corps étrangers.
- ❑ Contrôler tout de suite la machine en cas de vibrations trop fortes.
- ❑ Changer tout de suite les pièces défectueuses.

### **RESTRICTIONS POUR LA SECURITE'**

Il est interdit l'utilisation de la machine aux enfants et aux personnes qui ne connaissent pas ces instructions. Des prescriptions locales peuvent limiter l'utilisation de la machine en fonction de l'âge.

## SIGNAUX DE SECURITE' SUR LA MACHINE

Dans cette section, nous reproduisons et expliquons les signaux de sécurité placés sur la machine.



1. Lire le manuel de l'opérateur.
2. Débrancher la clé du quadra commande du tracteur avant d'effectuer entretiens ou réparations.
3. Rester loin des lames jusqu'à quand la machine est en mouvement .
4. Danger de jet d'objets . Rester à distance de sécurité
5. Rester loin des lames jusqu'à quand la machine est en mouvement .

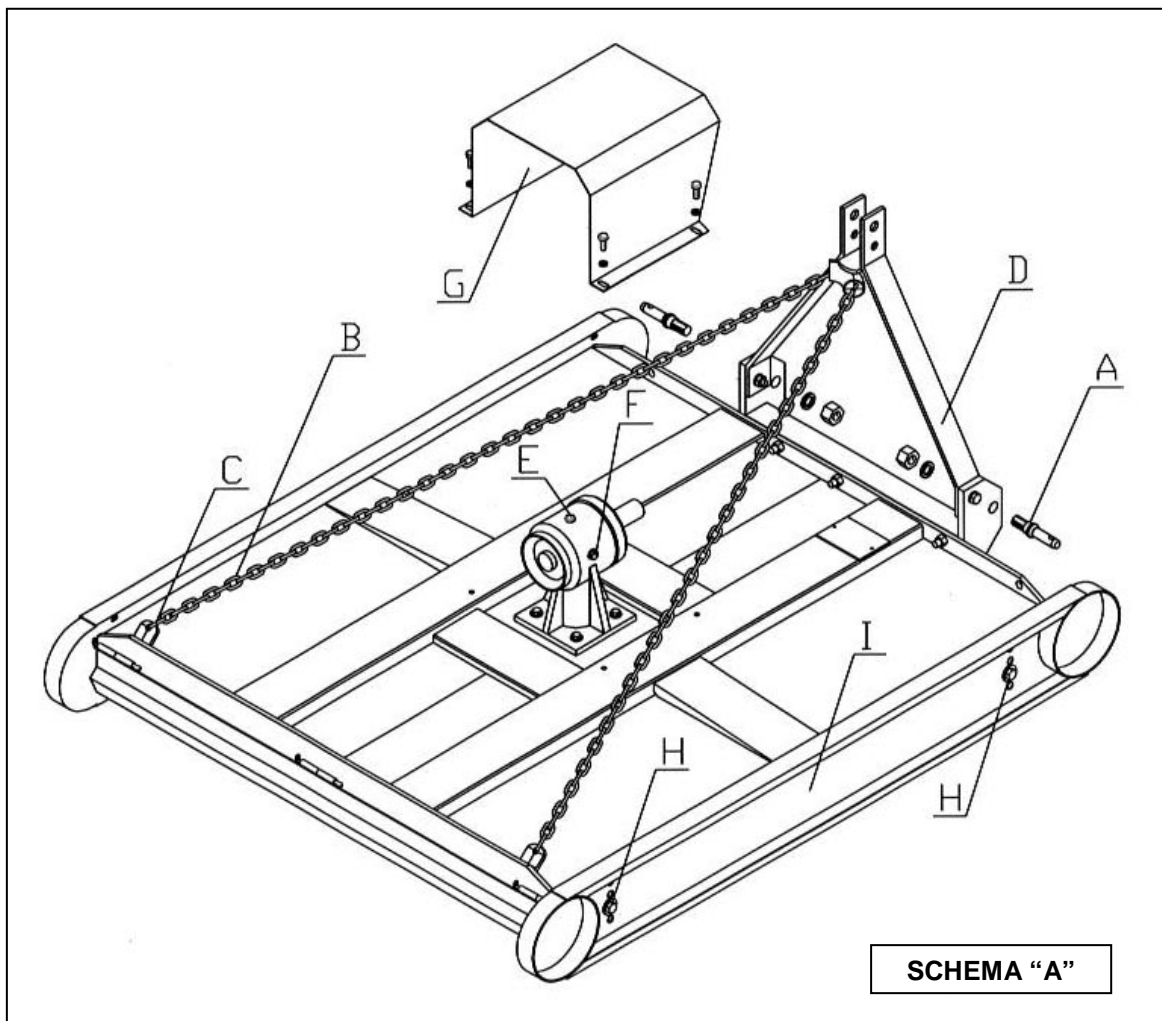
**Les signaux de sécurité sur la machine doivent rester bien visibles.**

En cas de endommagement, les étiquettes des signaux doivent être remplacées.  
En cas de remplacement de parts de la machine contenant les signaux de sécurité ceux ci doivent être rétablis.

**Fourniture de nouvelles étiquettes de signaux et procédé d'application.**

Pour avoir de nouvelles étiquettes de signaux avec les instructions pour l'application contacter le revendeur.

## INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE



### 1. MONTAGE

- a) Monter les pivot "A" à leur place sur la barre d'attelage .
- b) Fixer la chaîne "B" par son blocage "C" à la partie arrière du châssis, faire passer la chaîne à travers le tuyau saucé au III° point "D" et fixer l'autre bout de la chaîne à la deuxième étrier.
- c) Introduire l'huile par le bouchon "E", du type et en qualité prévue au point "1-b" Pag. 10, dans le renvoi d'angle.
- d) Monter le carter de protection "G" (seulement pour DMK 150-180).

## **AVANT LE TRAVAIL**

- a) Accrocher la machine au tracteur en opérant comme suit:
  - 1. Insérer les bras de soulèvement du tracteur dans les points d'attelage inférieurs de la machine, bloquer avec les goupilles à ressort.
  - 2. Joindre par le tirant le troisième point d'attelage du tracteur au troisième point de la machine (sommet du triangle d'attelage), insérer le pivot et bloquer avec la goupille à ressort.
- b) Régler l'hauteur de coupe en opérant comme suit:
  - 1. En se référant au schéma A dévisser les vis "H" du côté droit de la machine.
  - 2. Régler l'hauteur de coupe déplaçant le patin "I" vers le haut pour la diminuer, et vers le bas pour l'augmenter.
  - 3. Remettre et bloquer les vis "H".
  - 4. Répéter les mêmes opérations sur l'autre côté de la machine en faisant bien attention à régler les deux patins de la même façon.
- c) Vérifier le niveau huile dans le renvoi d'angle ( voir point "1-a" Pag. 10 ).
- d) Avec la machine soulevée, se porter sur la place de travail.
- e) Joindre la prise de force du tracteur au cardan de la machine.
- f) Vérifier que la chaîne du cardan soit fixée pour empêcher la rotation du fourreau du cardan.

## **POUR COMMENCER LE TRAVAIL**

- a) S'assurer qu'il n'y ai aucune personne pour 20 mt. tout autour de la machine.
- b) Baisser la machine jusqu'à faire toucher les patins au sol.
- c) Brancher la prise de force et rejoindre graduellement le régime de rotation prévu.
- d) Commencer le travail.

## **A' LA FIN DU TRAVAIL**

- a) Arrêter le tracteur.
- b) Soulever la machine.
- c) Débrancher la prise de force.
- d) Débrancher le cardan de la prise de force au tracteur.



**INSTRUCTIONS POUR L'ENTRETIEN**

Sur le schéma "A" sont indiqués les entretiens avec les relatives échéances à effectuer sur la machine.  
Le non respect des échéances programmées compromet le bon fonctionnement de la machine et annule la garantie.

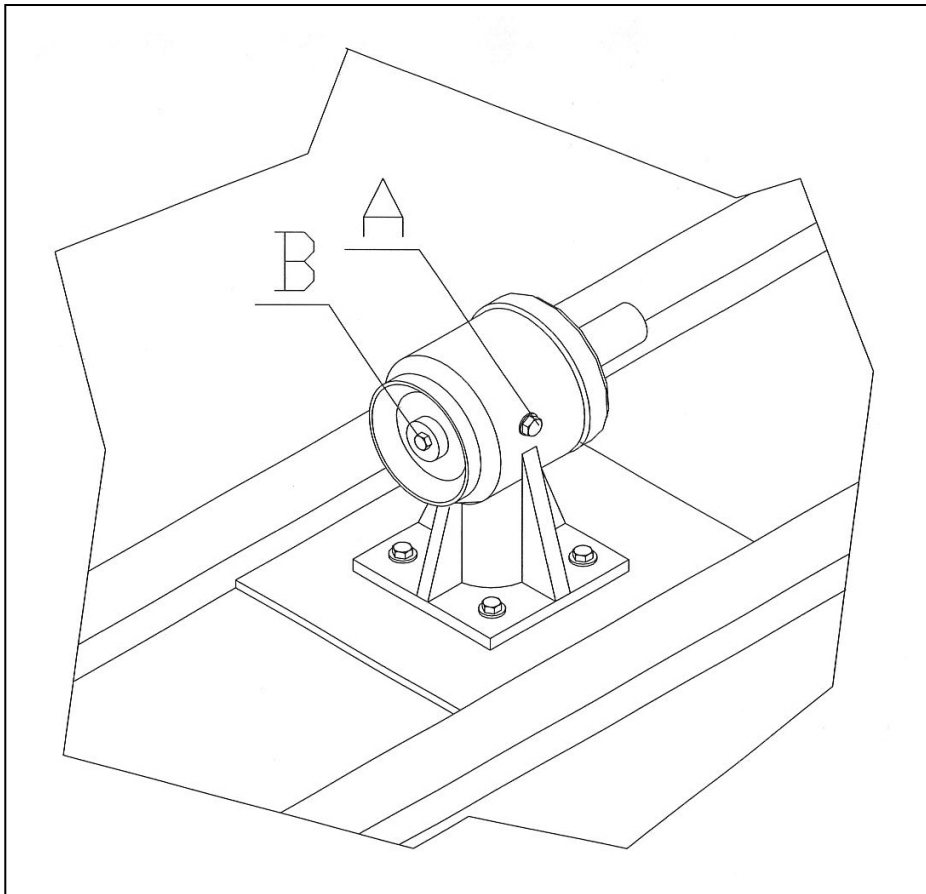
**TABLE "A" ENTRETIEN PROGRAMMEE**

	<b>PREMIER DEPART</b>	<b>APRES 10 H.</b>	<b>CHAQUE 30 H.</b>	<b>CHAQUE 500 H.</b>	<b>FIN DE SAISON</b>	<b>DEBUT TRAVAIL</b>	<b>FIN TRAVAIL</b>
<b>MACHINE</b>					<b>Nettoyage</b>		<b>Nettoyage</b>
<b>RENOI D'ANGLE</b>	<b>Mettre huile</b>	<b>Rajoute</b>	<b>Niveau huile</b>	<b>Change d'huile</b>			
<b>PROTECTION VIS</b>		<b>Serrage</b>	<b>Contrôle Serrage</b>			<b>Contrôle</b>	
<b>LAMES</b>			<b>Contrôle Aiguisage Equilibrature</b>				<b>Contrôle Nettoyage</b>

## 1. NIVEAU HUILE – CHANGE HUILE

Aux échéances prévues par le schéma "A", vérifier le niveau ou changer l'huile dans le renvoi d'angle.  
Pour remplir utiliser seulement huile SAE 140 EP.  
Capacité Renvoi d'angle: L 0,5.

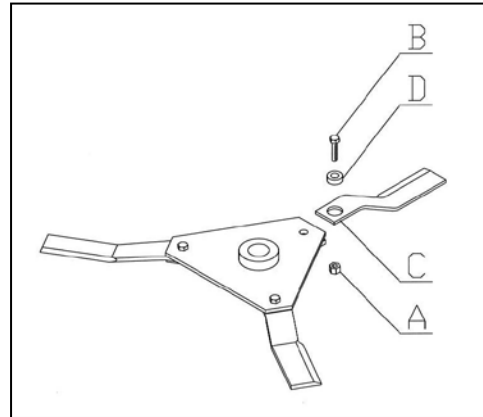
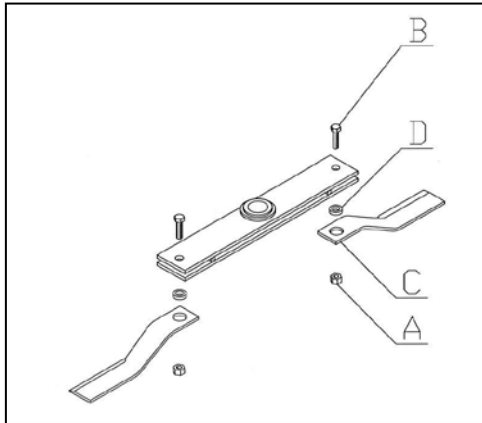
- a) Pour vérifier le niveau d'huile dans le renvoi d'angle en se référant au schéma "A", procéder comme suit:
1. Avec la machine en plan dévisser le bouchon de niveau "B" et vérifier que l'huile effleure le bord inférieur du trou.
  2. Si le niveau est juste revisser à fond le bouchon "B".
  3. Si le niveau est insuffisant, dévisser le bouchon "A" et remplir.
  4. Niveau rejoint, revisser à fond les bouchons "A" et "B".
- b) Pour changer l'huile dans le renvoi, en se référant au schéma "A", procéder comme suit:
1. Dévisser les bouchons "A" et "B".
  2. Aspirer tout l'huile du trou "A" par la spéciale pompe.
  3. Introduire le nouveau huile par le bouchon "A" jusque l'huile effleure le bord inférieur du trou "B".
  4. Niveau rejoint revisser à fond les bouchons "A" et "B".



## 2. REMPLACEMENT DES LAMES

a) Pour remplacer les lames procéder comme suit:

1. Dévisser l'écrou "A" et enlever la vis "B".
2. Enlever la lame "C" du porte-lame .
3. Placer le nouveau manchon "D" dans le trou de la nouvelle lame.
4. Placer la nouvelle lame.
5. Replacer la vis "B" et bloquer avec l'écrou "A".



### SOLUTIONS DES PROBLEMES

MAUVAIS FONCTIONNEMENTS	CAUSES ET REMEDES
Vibrations anormales	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Lames endommagées – hangar</li> <li>- Lames cassées – Changer</li> <li>- Lames non équilibrées - Equilibrer</li> </ul>
Coupe irrégulière ou non satisfaisante	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Lames non aiguisées - Aiguiser</li> </ul>

## TRANSPORT

Les déplacements de la machine, portée par le tracteur, hors du travail, sont effectués quand la machine est arrêtée et la transmission débranchée.

**<Important>**: garder une vitesse modérée. Eviter les fortes vibrations.

**<Note>** : sur route, respecter le Code Routier local.

Exhiber sur les extrémités arrière les panneaux de signalassions.

Respecter les éventuelles dispositions locales.

## DEPOT

Garder la machine dans des dépôts secs et peu poussiéreux.

## INFORMATION SUR LA DEMOLITION

A la fin de la vie opérative de la machine, elle est mise en ferraille; cette opération est effectuée seulement par des démolisseurs autorisés. Suivre les règles locales. S'adresser aux autorités compétentes pour apprendre la procédure à suivre.

## GARANTIE

La machine est convertie de garantie du constructeur pour 24 mois .

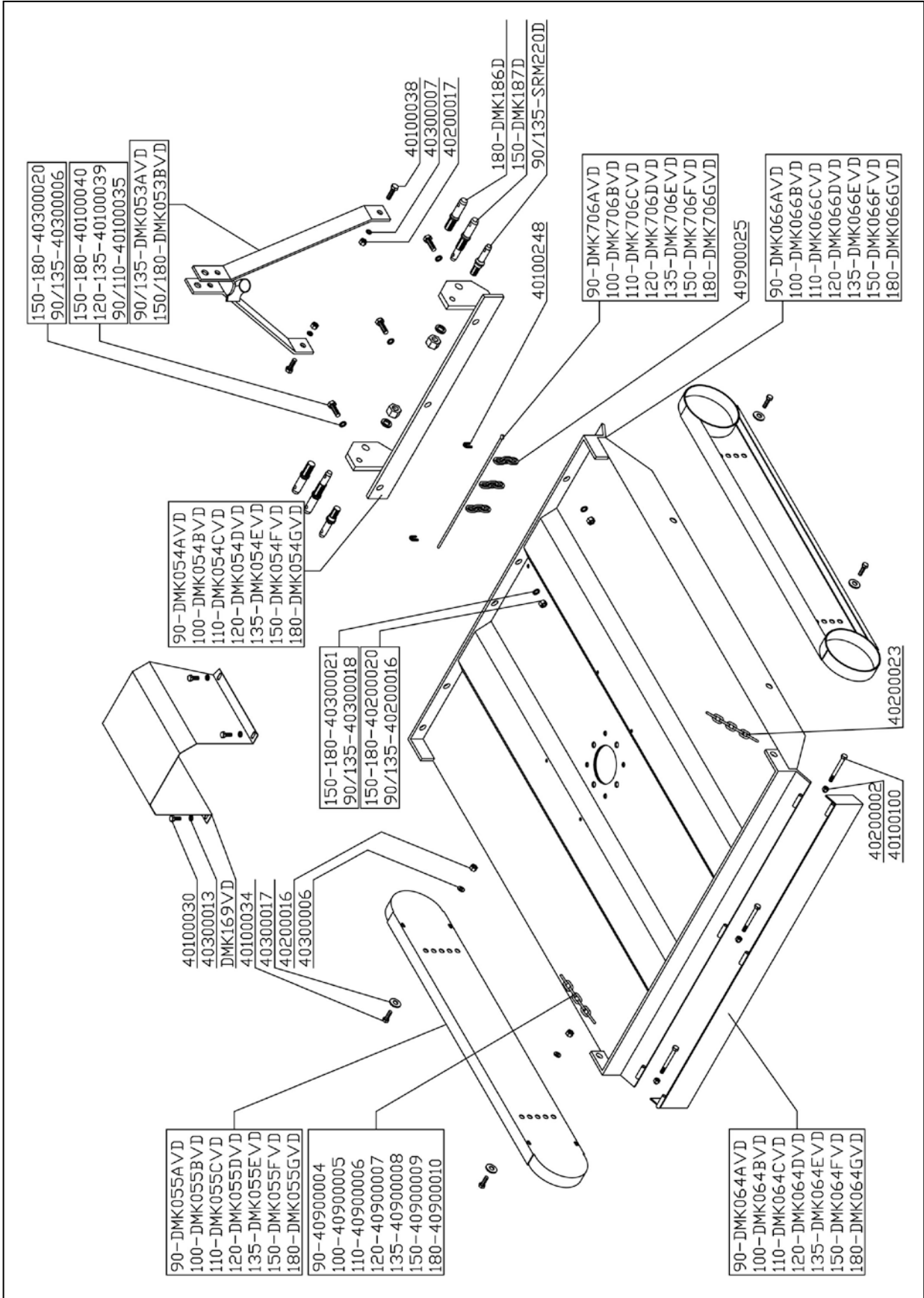
La garantie fini quand:

- a) si l'entretien n'a pas été correctement effectué
- b) si l'utilisation ne correspond pas à la destination de la machine
- c) si la machine a été transformée ou modifiée sans accord du constructeur

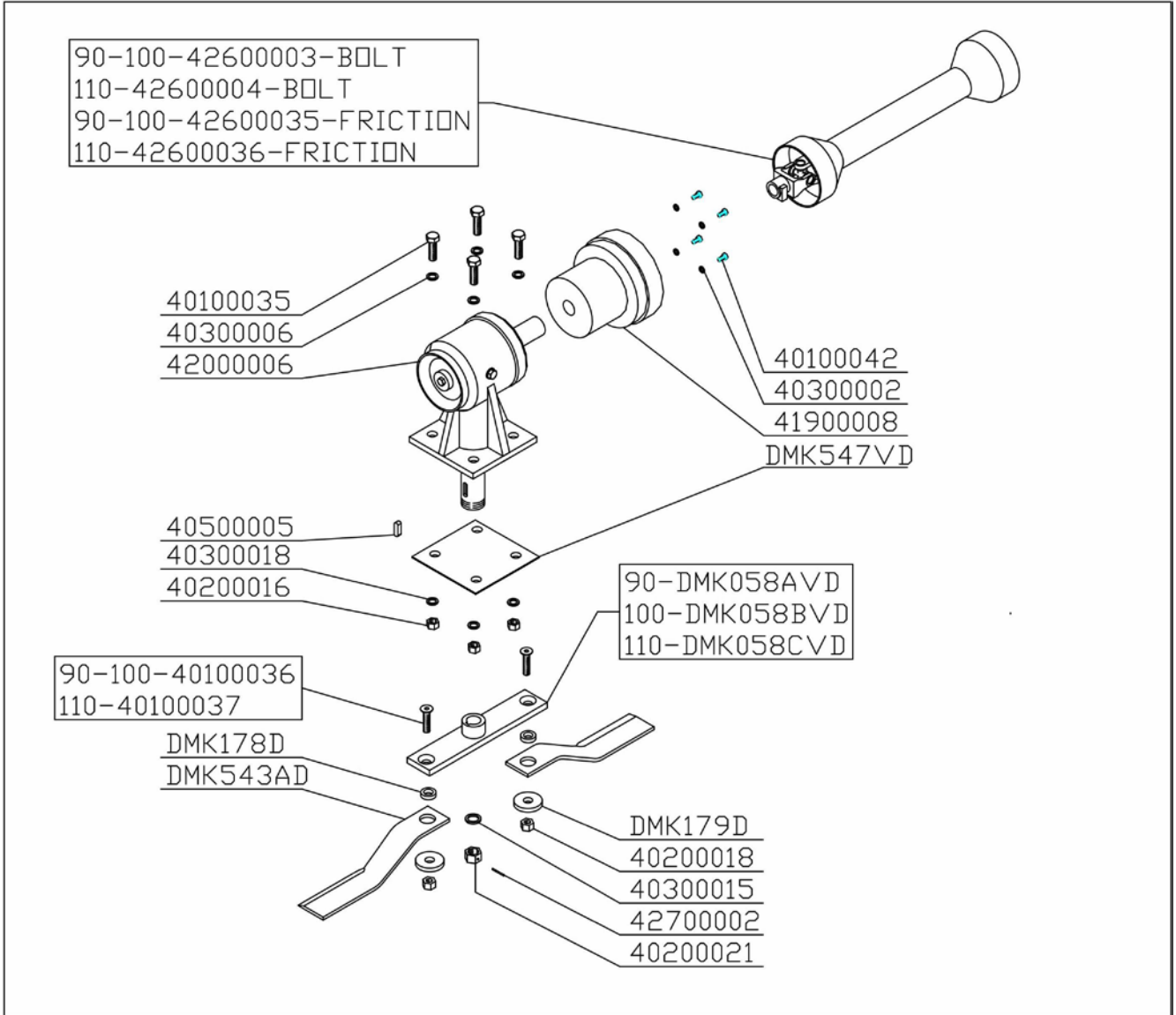


## **PICES ET ACCESSOIRES**

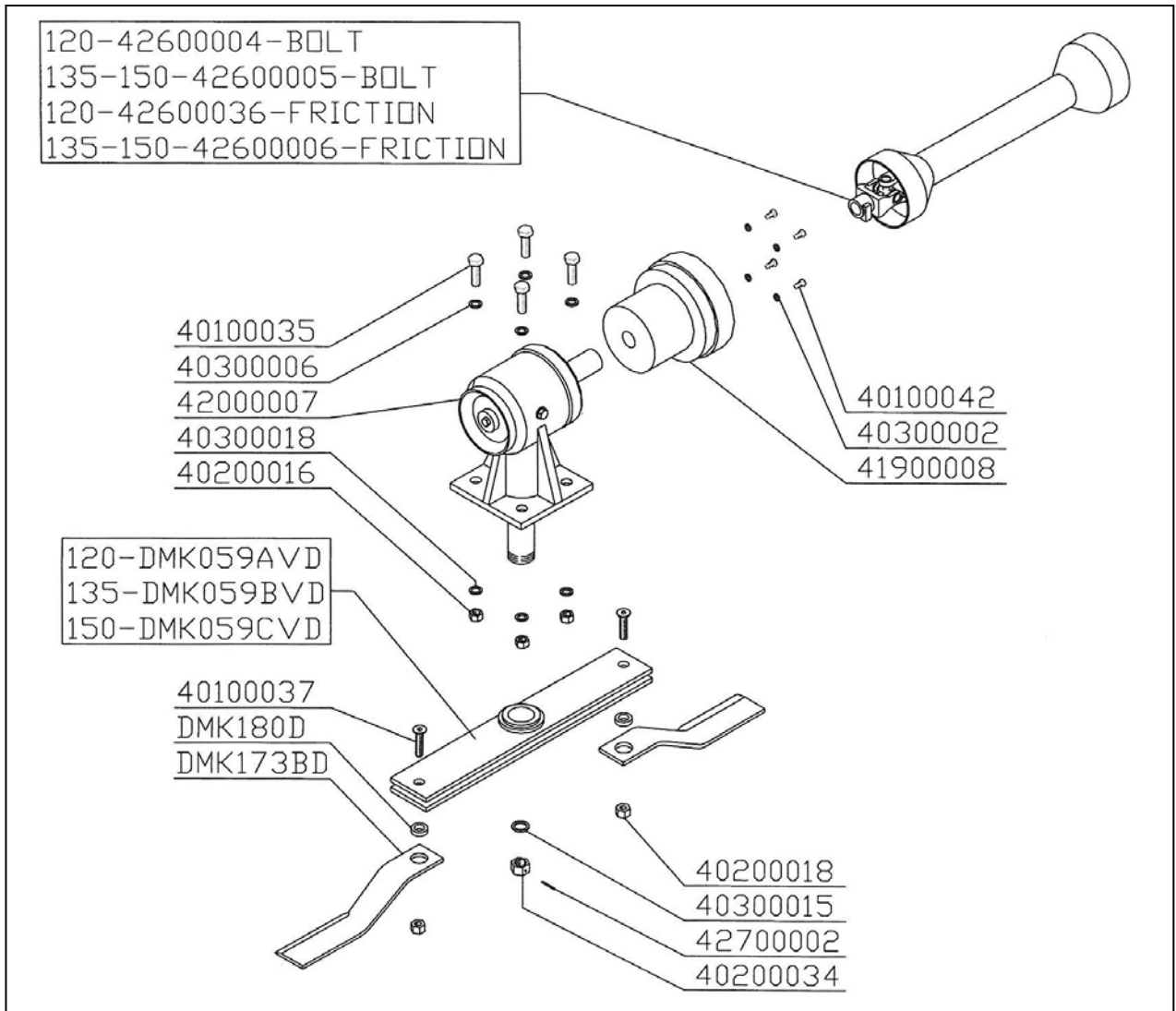
TOLE DMK

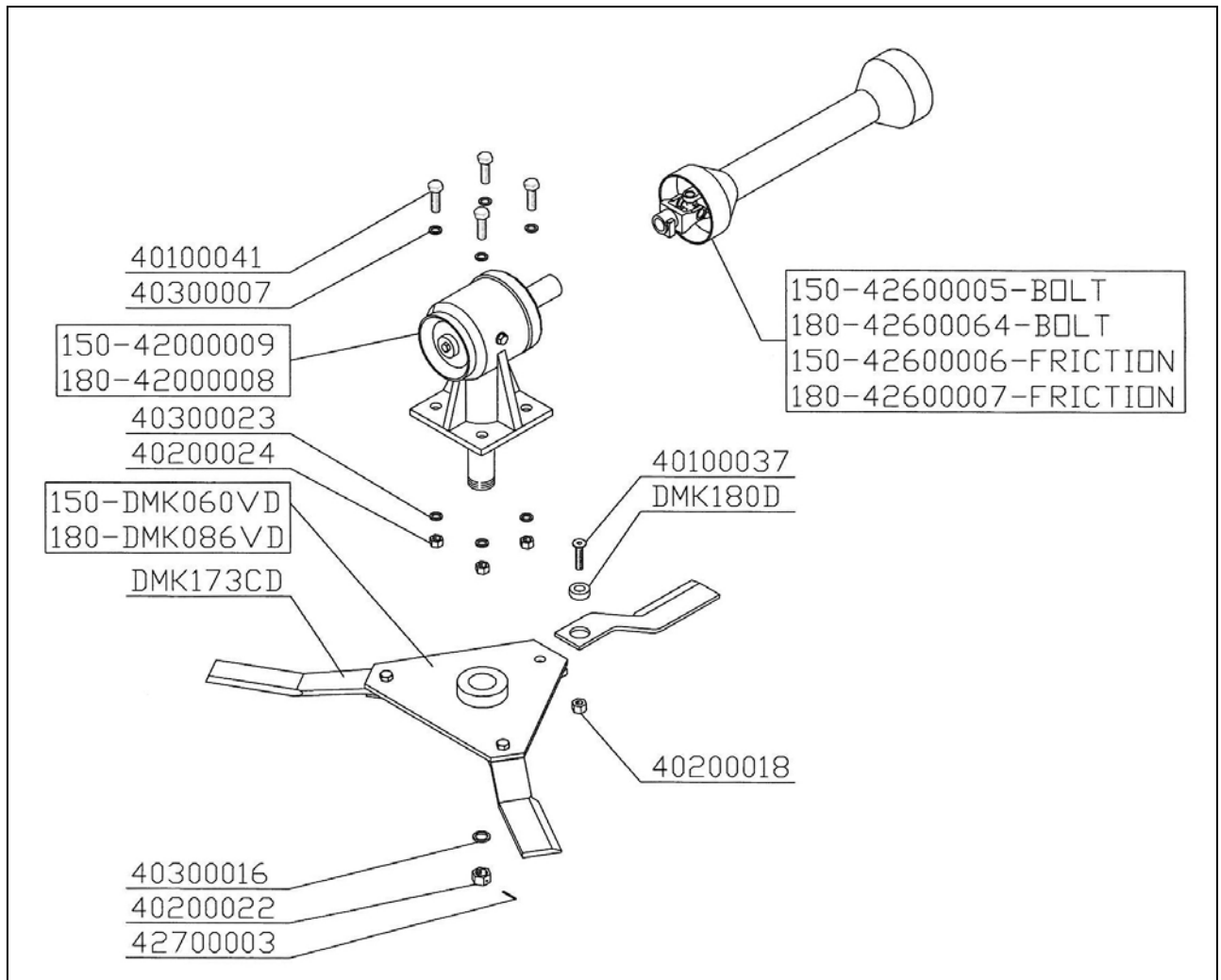


TRANSMISSION DMK 90 - 100 - 110









## TABLE

<b>PREFACE</b> .....	<b>2</b>
<b>DESCRIPTION</b> .....	<b>3</b>
PERFORMANCES .....	3
LIMITES DE PERFORMANCES .....	3
EQUIPEMENT STANDARD .....	3
VARIANTES & ACCESSOIRES .....	3
<b>NOTES TECHNIQUES</b> .....	<b>4</b>
<b>INFORMATIONS POUR LA SECURITE'</b> .....	<b>5</b>
PRESCRPTIONS GENERALES .....	5
RESTRICTIONS POUR LA SECURITE' .....	5
<b>SIGNAUX DE SECURITE' SUR LA MACHINE</b> .....	<b>6</b>
<b>INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE</b> .....	<b>7</b>
1. MONTAGE .....	7
<b>INSTRUCTIONS POUR L'EMPLOI</b> .....	<b>8</b>
AVANT LE TRAVAIL .....	8
POUR COMMENCER LE TRAVAIL .....	8
A' LA FIN DU TRAVAIL .....	8
<b>INSTRUCTIONS POUR L'ENTRETIEN</b> .....	<b>9</b>
TABLE "A" ENTRETIEN PROGRAMMEE .....	9
1. NIVEAU HUILE – CHANGE HUILE .....	10
2. REMPLACEMENT DES LAMES .....	11
<b>SOLUTIONS DES PROBLEMES</b> .....	<b>11</b>
<b>TRANSPORT</b> .....	<b>12</b>
<b>DEPOT</b> .....	<b>12</b>
<b>INFORMATION SUR LA DEMOLITION</b> .....	<b>12</b>
<b>GARANTIE</b> .....	<b>12</b>
<b>FICHE DE TRAVAIL ET D'ENTRETIEN</b> .....	<b>13</b>
<b>TOLE DMK</b> .....	<b>15</b>
<b>TRANSMISSION DMK 90 – 100 - 110</b> .....	<b>16</b>
<b>TRANSMISSION DMK 120 – 135 - 150/2</b> .....	<b>17</b>
<b>TRASMISSIONE DMK 150/3 – 180</b> .....	<b>18</b>
<b>TABLE</b> .....	<b>19</b>

